

Vous trouverez ici
les événements parallèles



Stadt Biel
Ville de Bienne
Soziales
Affaires sociales

DSi
OIS

Dachverband soziale Institutionen
Biel Region
Organisation fâtre des institutions sociales
Bienne et région

ARMUT MOIS Oktober 2021 in Biel

VER- DE LA HIN- PRÉCA- DERN RITÉ

Octobre 2021
à Bienne

Exposition photo
«Itinéraires entrecoupés»
Place de l'Esplanade - entrée libre

30.09 - 29.10
2021

Hier finden Sie die
Parallelveranstaltungen



*Die Gesichter
der Sozialhilfe*

lebenswege

FOTOAUSSTELLUNG

Zusammen mit dem Dachverband
soziale Institutionen Biel Region (DSI)
und der Abteilung Soziales
der Stadt Biel

UNT ER BROCH ENE

Ghislaine Heger

**30.09 - 29.10
2021** Esplanade Biel

*Les visages
de l'aide sociale*

EXPO PHOTO

En collaboration avec l'Organisation
faîtière des institutions sociales
Bienne et région (OIS)
et du Département des affaires
sociales de la Ville de Bienne

www.itineraires-entrecoupees.ch

Einladung Invitation

Der Dachverband der sozialen Institutionen Biel und Region DSI - OIS) freut sich, Sie am **30. September 2021** zur Vernissage der Ausstellung «**Unterbrochene Lebenswege**» einzuladen.

- 17:00 Eröffnung der Ausstellung** auf der Place de l'Esplanade
18:00 Apéro und Theaterstück von Kathrin Iten (DAS.VENTIL)
im Duo Club an der Zentralstrasse 54 in Biel

Ghislaine Heger wird ihre Ausstellung präsentieren. Kathrin Iten (DAS.VENTIL), die mit Ghislaine Heger zusammen ein gemeinsames Projekt zum Thema Stimmen aus der Sozialhilfe realisiert hat, wird mit ihrem zweisprachigen Theaterstück «**Die Chefbeamte Bettina Zimmermann**» auf satirische Art und Weise die Funktionsweisen des Schweizerischen Sozial-und Asylwesens darstellen.

Covid-19: Ein Schutzkonzept wird nach den aktuell geltenden Covid-Massnahmen umgesetzt.

Anmeldung über www.dsi-ois.ch

L'organisation faîtière des institutions sociales de Bienne et région (DSI - OIS) est heureuse de vous convier au vernissage de l'exposition «**Itinéraires entrecoupés**» le **30 septembre 2021**.

- 17h00 vernissage de l'exposition** sur la Place de l'Esplanade
18h00 Apéro et spectacle de Kathrin Iten (DAS.VENTIL)
au Duo club à la rue Centrale 54 à Bienne

Ghislaine Heger nous présentera son exposition. Kathrin Iten (DAS.VENTIL), associée à cette dernière pour un projet commun autour du thème de l'aide sociale et des voix des bénéficiaires et personnes demandeuses d'asile, nous présentera sa pièce de théâtre bilingue «**La Fonctionnaire Bettina Zimmermann**» donnant une note satirique de cette réalité.

Covid-19: Un plan de protection sera mis en œuvre selon les règles en vigueur.

Inscription via www.dsi-ois.ch